



WPSURLE 13

VOCES DISTORSIONAN
LA SEÑAL

SIMON M. ATANA S.

SCRIPT
PANEL LAYOUT
COVER

TRANSLATION
(SORRY, ENGLISH SPEAKERS)

PENCILS
INK

EMAIL: UPSURGECOMICS@GMAIL.COM

WEBPAGE: WWW.UPSURGE.ES/ENGLISH

THIS COMIC IS PUBLISHED UNDER AN ATTRIBUTION-NONCOMMERCIAL-NONDERIVATIVES CREATIVE COMMONS LICENSE, AND IS OWNED BY ITS AUTHORS, SIMON MONOGATARI (SERGIO RODRIGUEZ FUNGUEIRO) AND ATANA SUMI (CRISTINA ERRAEZ CASTELLTORT).





"ARE YOU SURE YOU WANT TO DO THIS?"

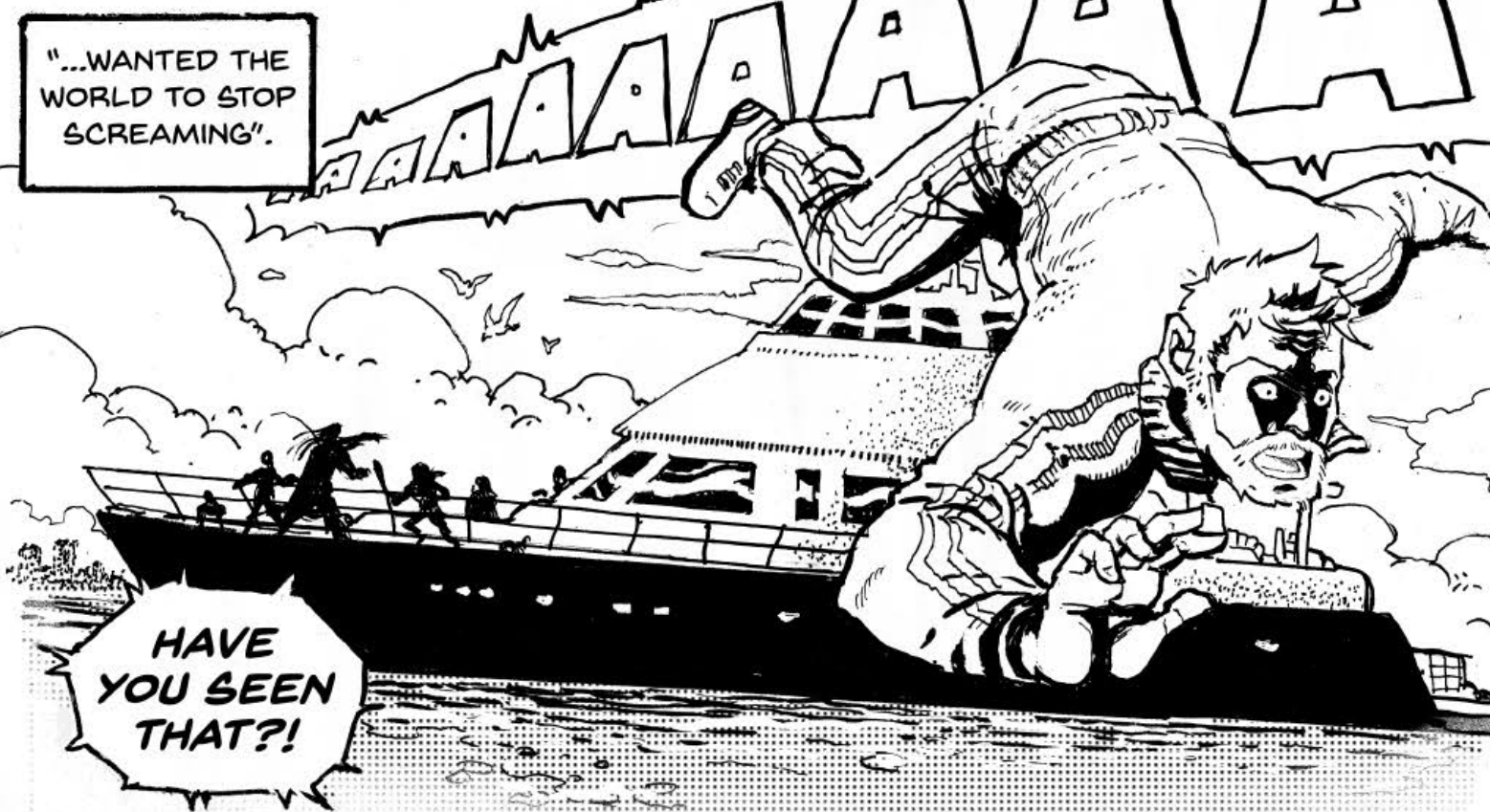


I GUESS

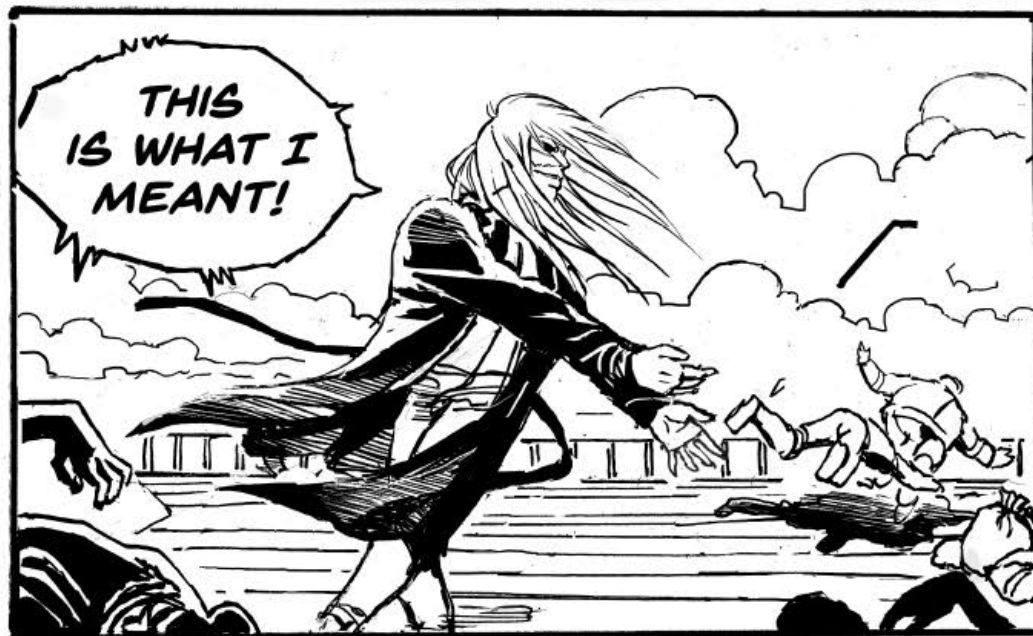
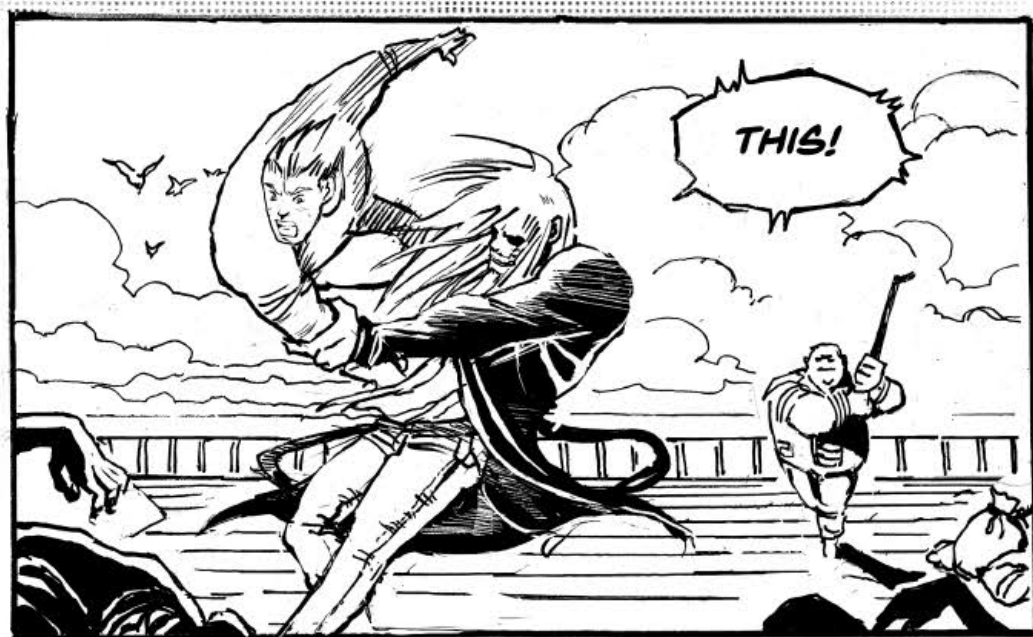


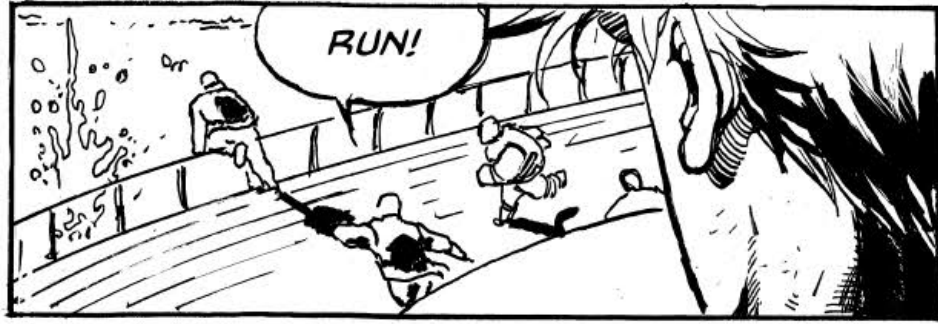
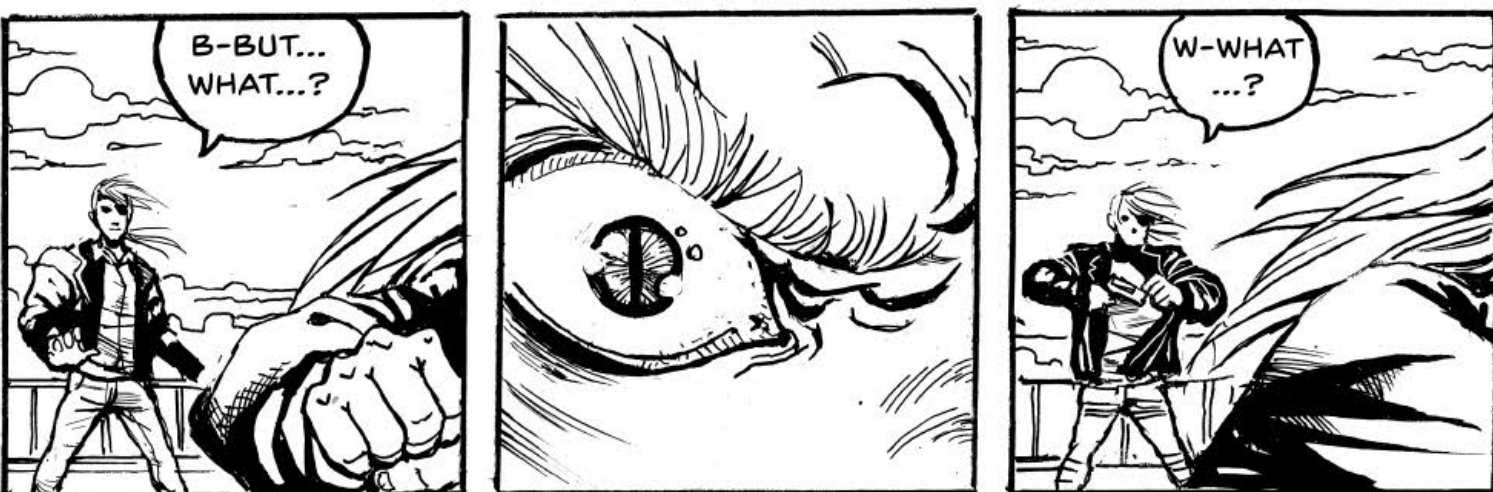
...I GUESS I WISHED FOR A LITTLE SILENCE...

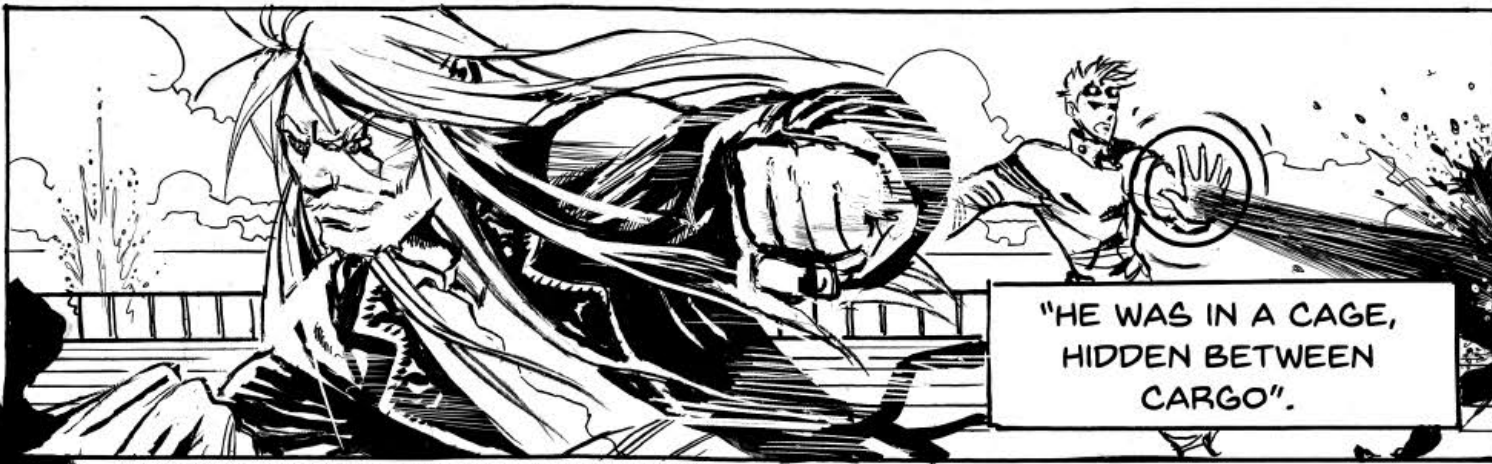
"...WANTED THE WORLD TO STOP SCREAMING".



HAVE YOU SEEN THE POWER I'VE GAINED?!







"HE WAS IN A CAGE,
HIDDEN BETWEEN
CARGO".

*SNOWFLAKE WAS AN ALBINO GORILLA THAT LIVED MOST OF HIS LIFE
IN BARCELONA ZOO, HE WAS THE CITY'S MASCOT. IN THE WORLD OF
UPSURGE HE'S STILL ALIVE, AS YOU SEE.



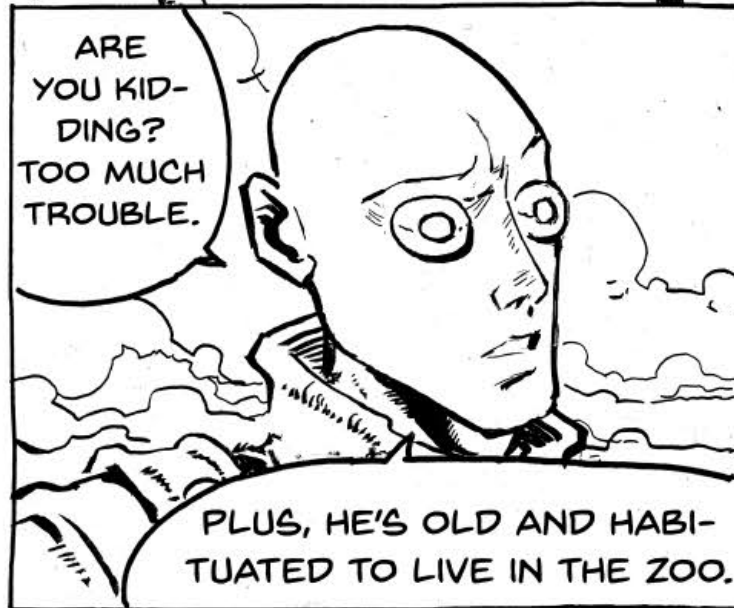
AND HERE I WAS
THINKING SNOWFLAKE*
ALREADY DIED OF OLD
AGE. HE'S LOOKING
HEALTHY, ISN'T HE?



ONLY THE RUSSIAN
MOB WOULD USE
THE CHAOS THAT
WENT ON IN THE ZOO
TO KIDNAP HIM.



I CAN CALL
SOME ORGANIZATIONS
THAT CAN RELEASE
HIM SAFELY INTO THE
WILD.



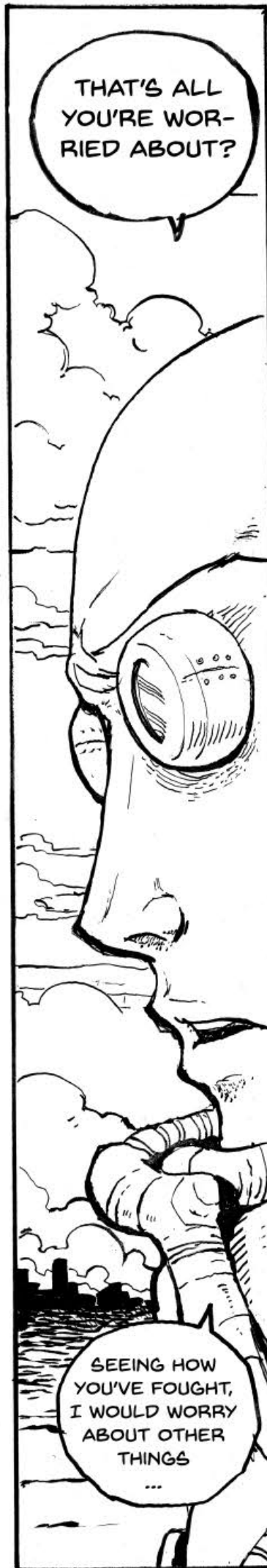
ARE
YOU KID-
DING?
TOO MUCH
TROUBLE.

PLUS, HE'S OLD AND HABI-
TUATED TO LIVE IN THE ZOO.



YEAH, AND HAVING A
PHOTO OF HIS RESCUE
TO GET PUBLICITY...

...DOESN'T
HAVE ANY
BEARING ON
THE MATTER,
RIGHT?

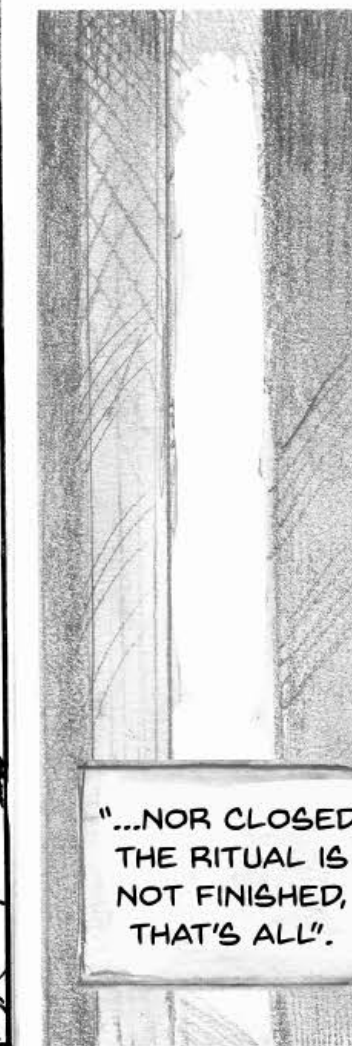


THAT'S ALL
YOU'RE WOR-
RIED ABOUT?

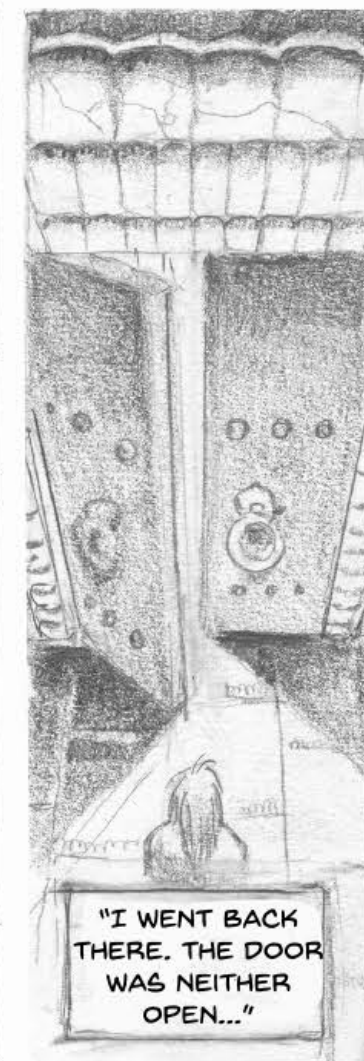
SEEING HOW
YOU'VE FOUGHT,
I WOULD WORRY
ABOUT OTHER
THINGS
...



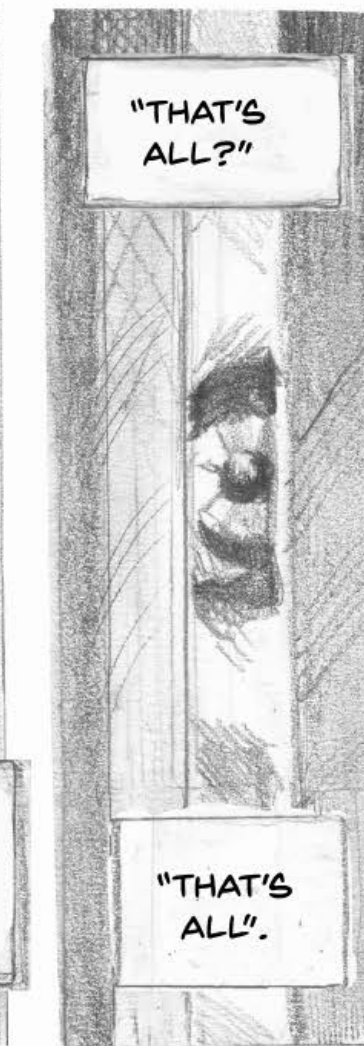
YOU MEAN THE
SECOND DOOR?
I TOLD YA AL-
READY...



"...NOR CLOSED.
THE RITUAL IS
NOT FINISHED,
THAT'S ALL".



"I WENT BACK
THERE. THE DOOR
WAS NEITHER
OPEN..."



"THAT'S
ALL?"

"THAT'S
ALL".



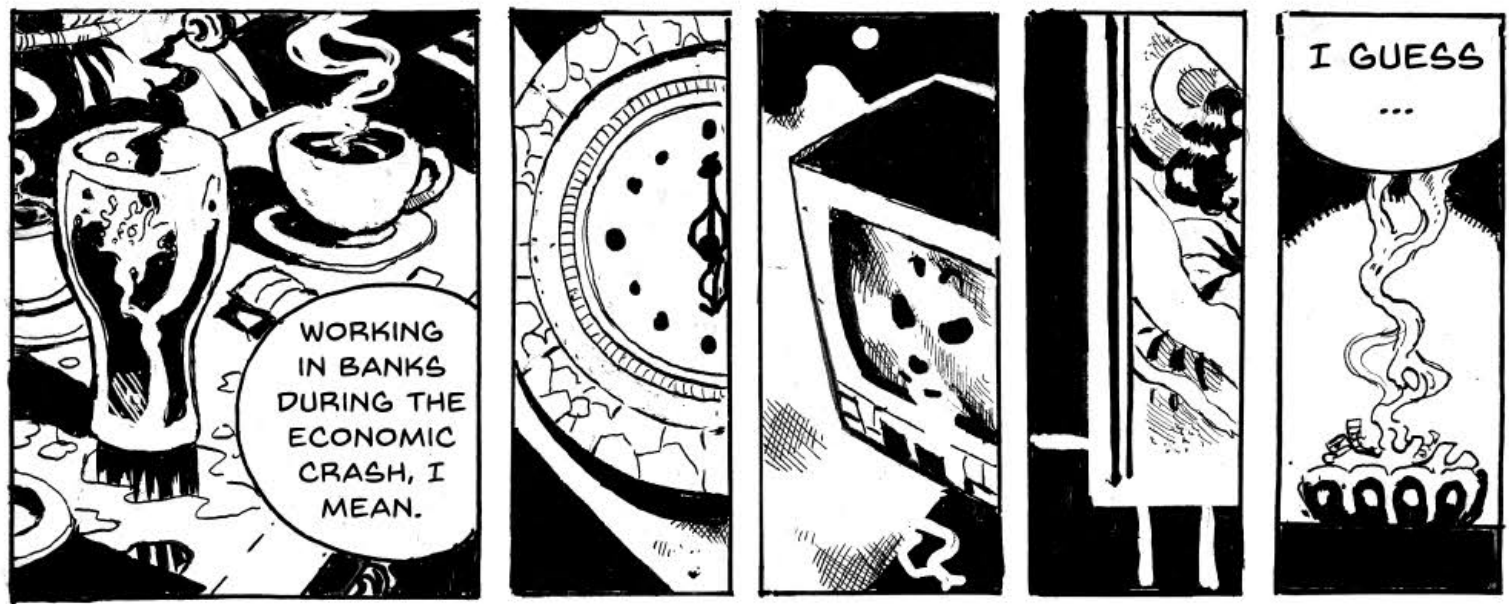
ANYWAY.
ADAM, TAKE
A PICTURE
OF US!

WHY
ME?

WELL, LET'S
SEE. A PHOTO
FOR THE MEDIA?
YOU'RE OUT, NO
QUESTION ABOUT
IT.

THE FEWER
PEOPLE WHO
SEE YOU, THE
BETTER.







THAT'S IT? THAT'S YOUR FUC-KING INTERVIEW?



YOU HAVEN'T SAID ANYTHING NEW!



"THE ACCOUNTS WEREN'T TRUST-WORTHY"



YOU ARE NOT TRUST-WORTHY!



WHY DIDN'T YOU TELL EVERYTHING?



THAT'S NOT... I WOULD BE DEAD IN TWO SE-CONDS, IF I SAY THAT ON NATION-AL TV...



ALSO, WHAT DO YOU KNOW ABOUT WHAT I KNOW?



I KNOW YOUR WIFE HAS FANTASIES ABOUT MIGUEL

THAT'S A LIE.



SHE PICTURES HER-SELF IN A PIRATE SHIP...



TSK.



IT'S ALMOST CHRISTMAS AND YOU GIVE ME A CUTE WITCH? YOU DON'T KNOW YOUR TRADITIONS, HUH.

GRUG!

WHAT DOES IT MATTER? CATHOLICISM IS NOT...



STUPID HAND! WHAT NOW? EVERY TIME WE GO NEAR A CELL TOWER, YOU START TO SHOUT.

GOR OOO!



WELL, YOU COULD'VE AT LEAST GIVEN ME A SANTA'S HELPER...

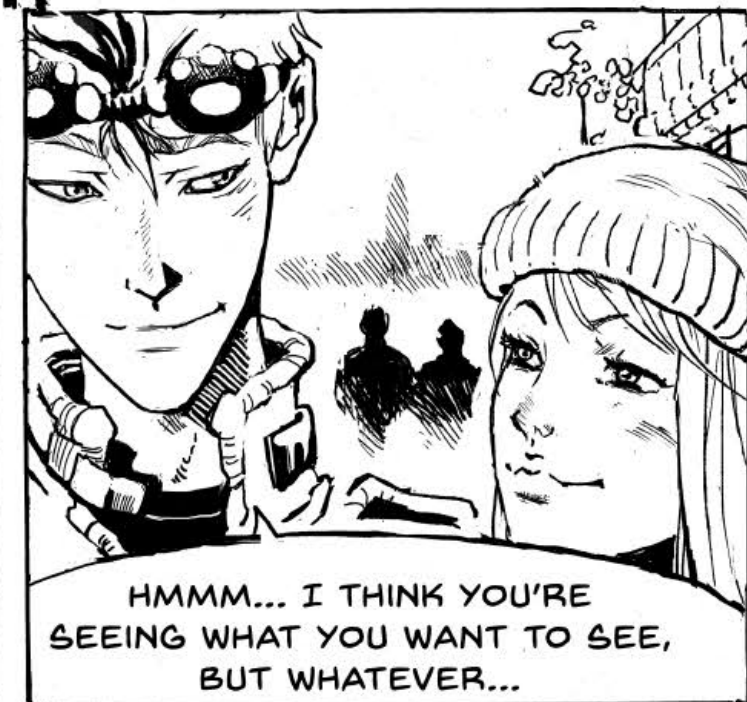
HMMM... I GET THAT YOU WANT A SANTA'S HELPER COSTUME FOR CHRISTMAS, CORRECT?

RROCH!



OOH, YOU'RE TALKING ABOUT THOSE SKIMPY COSTUMES...

AND THE WITCH HAS A SHORT DRESS, THE BROOM-STICK BETWEEN HER LEGS...! I THINK YOU'RE A LITTLE OBSESSED!



HMMM... I THINK YOU'RE SEEING WHAT YOU WANT TO SEE, BUT WHATEVER...

ANYWAYS.
WHAT WERE
WE TA...?

FUCK! WHAT ARE
YOU TRYING TO
TELL ME? SPEAK
OR SHUT YOUR
YAP, BUT DON'T
LEAVE IT
HALFWAY!

GRUG!

HEY
NURIA, HOW
ABOUT WE

GROO!

DO SOME
DETECTIVE
WORK?

THERE'S A LOT
OF, UH, **CRAZIES**
WORRIED ABOUT
WIFI AND CELL
TOWERS AND STUFF
COMING TO THE
OFFICE...

OH, YOU
HAVE NEW
AGE **LOONIES**
CALLING
YOU?

WELL, WE
MARKET OUR-
SELVES AS
"MAGES", YOU
CAN IMAGINE...

GRO-
OGG!

THE CURIOUS
THING IS THAT
WHERE I WORKED
BEFORE, THEY HAD
A ROOM THAT RE-
GULATED THOSE
CELL TOWERS

DO YOU
WANT TO
SNOOP
AROUND?

WHAT ARE
YOU WAIT-
ING FOR?



ADAM...
YOU'VE
CHANGED.

YOUR
HAND...

LUCKY
ME FOR
KEEPING
A SET OF
KEYS,
HUH?

...SOFT FIRST TO
ADAPT TO THE
BOLT, THEN SOLID...
IT WORKED AT
HOME...

CLACK!

ADAM, YOU
CAN'T GO THERE
ANYMORE... IT'S
DANGER-
OUS.

YOUR HAND
WILL CAUSE IN-
TERFERENCES

WAIT A
SECOND,
LET ME
TAKE A
LOOK.

ADAM,
NO...

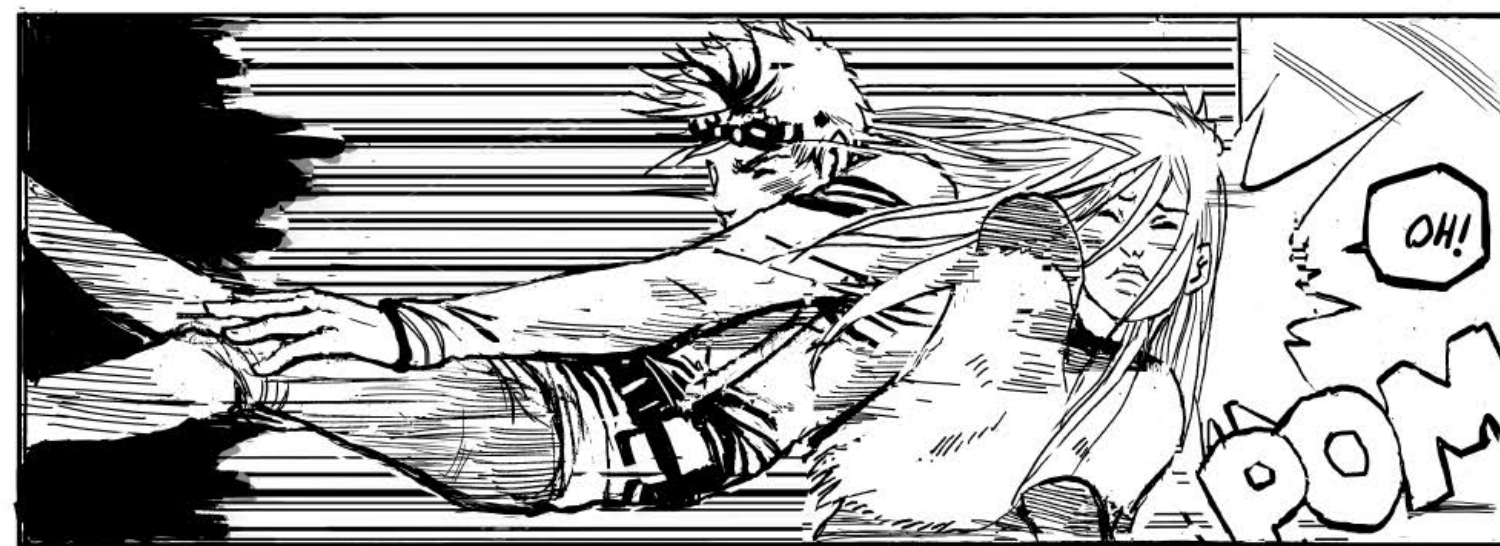
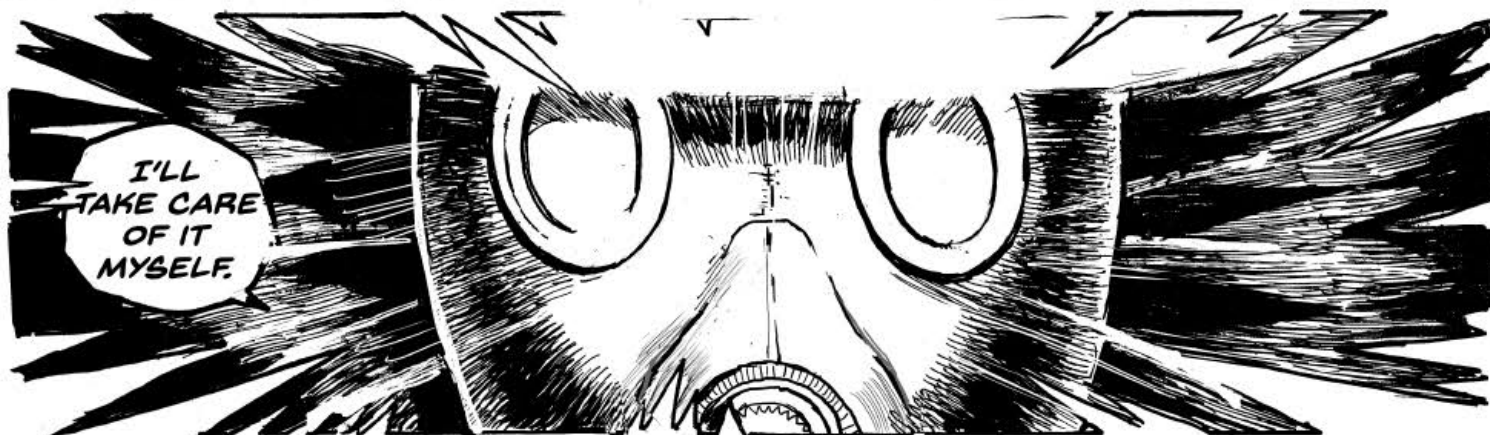
THIS IS
THE ROOM I WAS
TELLING YOU
ABOUT...

...I DIDN'T
GO IN, USUALLY.
IT WAS
RUN BY AN-
OTHER COM-
PANY.

WHAT
THE...?

GROO!

GOT A CODE
RED IN THE
NEURAL NET-
WORK!





...TO BE CONTINUED

UPSURGE IS AN ALMOST MONTHLY (40 DAYS) SERIES THAT STILL HAS A LONG WAY TO GO TO REACH THE INTENDED ENDING. HOWEVER, WE CAN'T KEEP DOING IT FOR "FREE" INDEFINITELY. IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING US WHILE ALSO GETTING **EARLY ACCESS** TO AN ISSUE, **PREVIEWS** OF FUTURE EPISODES, OR **VIDEOS** AND TEXTS ABOUT OUR CREATIVE PROCESS, PLEASE CONSIDER SUPPORTING US THROUGH PATREON AT THE 3\$ PLEDGE LEVEL (LINK BELOW). IF WE HAVE ENOUGH HELP, WE'LL TURN UPSURGE INTO A **MONTHLY** SERIES. THANK YOU!

LINKS:

OUR PATREON -> [PATREON.COM/UPSURGE](https://patreon.com/upsurge)

OUR FACEBOOK -> [FACEBOOK.COM/UPSURGECOMIC](https://facebook.com/upsurgecomic)

THROW SOME PEANUTS TO THE APE -> [TWITTER.COM/SIMONOGATARI](https://twitter.com/simonogatari)